



Across the Land 横穿大陆之旅

中国的318国道，进藏天路，藏地至美，天路至高，景色至绝，震撼心魄。

美国一号公路，被称为美国最美丽的一条公路，
一边是碧波万顷的太平洋，一边是陡峭高耸的悬崖山脉。

挪威的大西洋之路，因为设计独特，被英国《卫报》评为世界最好的公路旅行地之一。

一步一景，这些壮丽雄浑、大美无言的公路，行走其间，
告诉你这个世界多么值得亲近和礼赞。

China National Highway 318, the heavenly road to Tibet, is lined with awesome views.
Route One USA, known as the most beautiful road of America,
has the vast blue Pacific Ocean on one side and arduous mountains on the other side.
The Atlantic Road in Norway is selected as one of the best road trip destinations by The
Guardian for its unique design.

The beauty of these magnificent roads is beyond words and the landscapes keep
changing constantly.

Traveling along them you will find how wonderful the world is.

“侏罗纪公园”的探险之旅 ——夏威夷毛伊岛环岛自驾

文、图 / 行者老湖



沿着这条路进入“侏罗纪公园”

夏威夷毛伊岛的哈纳公路 (Hana Highway) 是世界上最美的公路之一，电影《侏罗纪公园》在这里拍摄。八十多公里的公路，全部沿海岸而建，跨越 54 座桥梁，途经六百二十多个海湾和峡湾。其实，除了哈纳公路之外，毛伊岛环岛自驾沿途风景都是一样壮观，全程几百公里，有上千个湾，不仅具有最刺激的驾驶体验，而且公路全部依海而建，在车上都能看到无限美景。

这里不仅有蓝天白云、碧海白沙，还有茂密的森林、大瀑布、黑色沙滩，伊甸园般的美景，让人如痴如醉。独自三天的自驾之旅，我不仅全程穿越了哈纳公路，而且还自驾完成了毛伊岛海岸公路环岛游，并且自驾去哈雷阿卡拉国家公园，看日出和徒步。

毛伊岛 (Maui) 也译为茂宜岛。美国夏威夷州茂宜县火山岛，夏威夷的第二大岛，之所以选择毛伊岛，不仅是因为最美的哈纳公路就在岛上，而且因为岛上公路狭窄，不适合大巴行驶，所以几乎没有游团到毛伊岛环岛。形状像一个人的上半身，卡互伊机场就在后颈脖子的中间，哈纳公路就在后背上，岛的下半部中央就是著名的“月球地表”景观哈雷阿卡拉国家公园，这里也是看日出最佳之地，而最多的酒店，就在鼻子和眼睛之处的拉海纳 (Lahaina) 海滩一带。

自驾环岛游最主要的方式是边走边看，因为全部公路很狭窄，只有在有观景台或者观景点的停车处才能停车拍照，其他地方只能是在车上观景，所以不需要记住有哪些景点，而且在谷歌地图上，凡



是有大的景点或者海岸公园的地方，都有标记。

峭壁雄伟壮观 喷泉随处可见

此次行程的重点是威希海滩公园 (Waihee Beach Park)，之后有一个大上坡的地方，可以看到来程的整个海岸线，景色非常壮观；第二处是 Honolua Bay，这里也是悬崖峭壁的景观，有一处是海浪冲击悬崖形成的像是喷泉一样的景观，大浪冲击到几米高的空中，有很多的荒野地带，大有高原的感觉；第三处是卡帕路亚海滩 (Kapalua Beach) 也很不错，途中会经过一个类似小村镇的地方，站在高处，可以看到整个山谷，公路会下山经过这里。这一段非常危险，大部分道路都是单行线，只有一些地方专门有空处，才能避让对面的来车。

经过这里的时候，有两家非常不错的咖啡店和小餐馆，可以休息一下。

第四处是在卡阿纳帕利海岸 (Kaanapali Coast)，大约是在 Honolua Bay 和 Oneloa Bay 一带，有一个毛伊岛最佳冲浪点，这里右手边有一条小路，汽车可以开进去，悬崖上总是停满了车，因为这里的阵阵海浪都是两三尺高，虽然没有沙滩游泳，但是非常适合冲浪。每天都有许多人在这里冲浪，傍晚高峰时，经常有上百人在海中戏浪。这里也是看日落最美的地方，许多冲浪者在日落时分上岸，坐在车顶欣赏日落。

卡阿纳帕利海滩 (Kaanapali Beach) 被评为美国最美的海滩之一。这里曾经是夏威夷王室归隐地，边上有卡阿纳帕利 (Kaanapali) 的酒店等度

本页图：在这类月球表面的地方，让人不禁想到了人类登月的那个时刻；别有风味的阿纳帕利海岸——毛伊岛最佳冲浪点；夏威夷岛最原始的风景，也是唯一没有被人为破坏的景观；公路边有很多瀑布，很有特色。
左页图：路过的沙滩中，很多人在游泳、冲浪，构成了旅途中的另一种风景。

Tips

从拉海纳海滩到哈纳是很长的一段路,大概有116公里,需要四五个小时,加上返程时间更长,大部分人都是一大早出发。其中拉海纳到哈纳公路这一段有36公里,大约行驶时间需要40到50分钟,偶尔会堵车慢行,但中间只有三个景点可以停车,其中两处可以游泳,但是没有更衣室和淋浴(毛伊岛除了公园,其他地方都没有淋浴与换衣的设施),另一处只是观景。

假村,是世界著名的旅游度假胜地之一。这里不仅有细腻沙子,可以游泳,更可以冲浪,当我走到海滩,老远就听见犹如雷鸣般的轰鸣声,原来是几米高的海浪冲击在海边的岩石上发出巨大的声音。在这里游泳要十分小心,即使在沙滩上,海浪都有半米高,不远处的海浪像一座座小山般,可谓是排山倒海。

拉海纳海滩(Lahaina),曾经是夏威夷王国的首都,这里也是我的住宿地,每天自驾外出,然后返回这里。拉加纳的海滩海浪很小,比较平缓,不过景色也非常美,我看见一些大型邮轮停靠在远海海上,大部分的中低档酒店和旅馆都聚集在拉海纳。

黑色岩石和沙滩带来的震撼

哈纳公路途中有很多森林公园,如果有时间,

可以逐一开进去游玩,据说《侏罗纪公园》(Jurassic Park)的一部分场景就是在这些地方拍摄的。据说,有些公园徒步游玩,一个公园就需要一天时间。

公路边上有很多的瀑布,但是不让停车。公路两边的公园内也有不少瀑布,都很不错。威纳帕纳帕州立公园(Waianapanapa State Park)是很多游记强烈推荐,去过之后,真的觉得确实太美了,这里是火山形成的黑色岩石和黑色的沙滩,海浪冲击在岩石上形成巨浪,十分壮观。这里除了看海浪,还可以穿越一小段黑松林密道,然后可以下海滩游泳,我在这里呆了两个小时拍照,还是意犹未尽。

白色的巨浪冲击在黑色的岩石上,对比十分鲜明,而且浪花会有十米高,感觉像是喷泉。下到海滩,第一次看见这么黑色的沙滩。一个父亲带着孩子在沙滩看海浪,突然一个大浪打过来,他赶紧抓起最小的孩子,自己浑身都湿透了。

云彩之上 徒步“月球”

过了哈纳之后,哈纳公路就走完了,如果有兴趣,还可以接着往前走。但是,你会发现,越走越没车,到了最后甚至是完全成了烂路,车颠簸得非常厉害,如坐过山车一般,最快只能以十英里的速度驾驶,路途危险,很多地方仅够一辆车通过。不过景色非常自然,没有任何破坏,据说这一段是夏威夷最原始的风景,也是唯一没有被人为破坏的景观。

毛伊岛上最美的地方便是哈雷阿卡拉国家公园,这里是看日出最美之地。日出真是太美,从云海中心太阳缓缓升起,尽管大家都知道这里日出很美,不过当太阳升起的时候,所有游客都为眼前的美景惊喜不已。

在哈雷阿卡拉国家公园,还有一处最美的景观必须要去。便是一处类似月球表面的地方,在云彩之上,有一片荒芜之地,火山爆发的熔岩毁掉了一切,行走在这里,让人想起了人类登月的那个时刻。徒步在这片荒原,让人很怀念无人区的感觉。这片景区虽然必须徒步才能看到,很辛苦,但如此美景不容错过。

本页图:路边弹吉他的少女;在夏威夷自驾是很方便的,网上订好Dollar公司的车,在毛伊岛的卡互伊机场,可以找到接驳大巴,开往停车场,凭借中国驾驶证、信用卡和订车单提车。



A Journey of Exploration A Maui circular drive in Hawaii

Words & Photos / Xingzhe Laohu

Go into "Jurassic Park"

The Hana Highway on the Hawaiian island of Maui is one of the most beautiful roads in the world where the Jurassic Park was filmed. The road of over 80 kilometers is built along the coastline all the way through, passes 54 bridges and over 620 bays and fjords. Actually, a circular road trip of Maui offers you as spectacular views as those along Hana Highway. The route which runs hundreds of kilometers is lined with over a thousand bays and fjords. As the road is built by the sea, a road trip enables you to enjoy the most exciting driving experience and unlimited beauty of scenery.

Blue sky and sea, white cloud and sand, exuberant

forest, great waterfalls and black beach make Eden-like scenery captivating the visitors. In a three-day road trip by myself, I not only went through Hana Highway, had a circular drive around Maui Island, but also came to see the sunset and hike in Haleakala National Park.

Maui Island is a volcanic island in Maui county and the second largest island in Hawaii. Why I chose to take a road trip in Maui is not only that Hana Highway is beautiful but that the narrow road on the island is not suitable for buses and thus few tour groups come here. The shape of Maui is like the bust of a man: Kahului Airport is at the position of the man's cervical vertebra, Hana Highway is on the man's back, the

This page: The original scenery of Hawaii unspoiled by man.





ones together with the marine parks are all marked in a google map.

Sheer cliffs and "fountains" everywhere

Waihee Beach Park was a highlight of my trip. A slope lies ahead of the park where I gained a splendid panoramic view of the coastline I had passed. Honolua Bay features sheer cliffs and what impressed me most was a "fountain" of several meters high formed by sea waves beating against the cliff. The moorland there feels like plateau. Kapalua Beach is also a wonderful place and on my way there I passed a small village where the whole valley could be seen from a vantage point. It was dangerous driving along the road down the hill most parts of which are one way only and few places have spaces to let an oncoming car pass. You may take a break at either of the two agreeable cafés on the way.

Between Honolua Bay and Oneloa Bay lies Kaanapali Coast which is home to a top surf spot on Maui. You can drive your car by a trail on your right. The top of the cliff is always packed with cars. Though the coast is not suitable for swimming, it's an ideal choice for surfing as the waves reach as

high as two to three meters. During the peak time at dusk, you may see over a hundred people surfing in the sea. Besides, it is perfect to watch the beautiful sunset here. Many surfers would go ashore and enjoy the beautiful scenery on top of their cars at sunset.

Kaanapali Beach is rated as one of the most beautiful beaches in the US. It was the place where the royal family of Hawaii once lived. Surrounded by a number of hotels and resorts, the beach is known as one of the world-renowned holiday destinations. Featuring fine sand, the beach is fit for both swimming and surfing. As I approached the beach in the distance, rumble reached my ears. It turned out that the sound was generated by high waves pounding the rocks on the shore. You should take great care when swimming here, as the waves are as high as half a meter even on the beach. Hilllike waves follow one another on the sea and slap the shore endlessly.

Lahaina was the royal capital of the Hawaiian Kingdom and is the place where I lived during my trip. Every day I hit the road from and returned here. Lahaina Beach has small waves but the scenery there is charming as well. I saw some large cruisers

anchor on the sea. Most of the low and medium grade hotels gather at Lahaina.

Stunning black rock and beach

Hana Highway is lined with several forest parks. You may visit them one by one so long as you have enough time. It is said that some scenes in Jurassic Park were filmed here. It may take you one day to hike in even only one of these parks.

You may find many waterfalls beside the road during your driving tour but you cannot stop to appreciate them. The waterfalls in parks are also great, and those in Waianapanapa State Park are recommended for visitors by many travel articles. I found them indeed gorgeous after visiting the park. Giant surfs break on black rocks and beach forming a magnificent view. You may also swim here after passing through a track in black pine forest. I still felt reluctant to leave even after I had spent two hours taking photos there.

The giant white waves and black rocks constitute a stark contrast. Like a fountain, spray as high as 10 meters is formed as the two clash. It is the first time I have seen a black beach. A father was watching the sea with his children on the beach and suddenly a giant wave rushed onto where they were standing. Realizing this, the father grabbed his youngest child and ran to escape the wave only to find himself soaked.

Hiking on the "moon"

After finishing your driving trip along Haha Highway, you may move on if you like. Later you will find there are fewer and fewer cars as you drive on until the road becomes totally worn out. Like a roller coaster, the car bumps up and down at the maximum speed of 10 miles per hour. This dangerous road is often accessible to one car only, but the scenery is quite natural. It is said that the view along this road is the most original and only view unspoiled by man in Hawaii.

Haleakala National Park is the most beautiful place on Maui Island that offers the most amazing sunrise. When the sun rises slowly above a sea of clouds, every visitor is stunned by its beauty.

There is another must see in Haleakala National Park, namely a waste land above clouds whose surface is similar to that of the moon. The land is buried by lava after a volcano broke out. A hike here often reminds you of the moment men landed on the moon. Though you can only approach it by hiking, you definitely cannot miss out on such a unique view.

This page: A woman walking on a seawall; Swimmers, surfers and people on the beach make a delightful view. Right page: A valley overlooked from a vantage point of a village.

famous "surface of the moon" in Haleakala National Park is at the center of the man's upper body where you may watch the best sunset, while Lahaina beach at the man's noses and eyes houses most of the hotels on the island.

You appreciate the scenery while driving for most of the time during a circular road trip on Maui. Because all of the highways on the island are quite narrow and you could only stop to take photos when there is a sightseeing platform or a parking lot, otherwise you could only enjoy the views in car. You don't need to remember all the scenic spots as the remarkable

Tips



It is about 116 kilometers from Lahaina beach to Hana and takes about four to five hours to finish a driving trip between the two places (a longer time if return trip is included). Most people start early in the morning. The distance from Lahaina to Hana Highway is 36 kilometers and it takes around 40 to 50 minutes, and occasionally there is a traffic jam. You may stop at only three scenic spots on the way. Swimming (with no lock room or shower facilities which are only available in parks on Maui Island) is available at two of them, but another one is only for sightseeing.



中国最美最长的景观大道 ——318国道

文/海尽 图/全景

中国的318国道是世界上最壮美、惊险的自驾、骑行线路之一。因为有着缤纷各异的绝妙景观和独特传承的藏地文化而被人们公认为“天路”。行走其上的目的就在于此道路本身，至高、至绝、至奇，震撼心魄。

一次走遍中国 集所有罕见景致于一身

1954年，318国道建成通路，起点为上海人民广场，途经江苏、浙江、安徽、湖北、重庆、四川，最终抵达西藏，全长五千余公里，是中国目前最长的国道。与此同时，这条公路因为横跨了中国东中

西部，揽括了平原、丘陵、盆地、高原景观，包含了江浙水乡文化、天府盆地文化、西藏人文景观，拥有一路的惊险、绝美、雄壮美景，而被《中国国家地理》杂志评选为“中国人的景观大道”。

从盆地到平原、高原；从丘陵到低山、中山、高山、极高山；从淡水湖到咸水湖；从雨林到灌丛、草原、

荒漠……318国道集中展示了中国优美、壮丽的各处稀有幽景、旷景景致。此外，这条路还是人文巡礼的历史隧道；从浙江河姆渡7000年前的水稻到昌都卡诺遗址的小米；从良渚文化的玉到三星堆的铜；从周庄、同里的老屋到丹巴的碉楼；从唐蕃古道到藏彝大走廊……东西汉藏，南北羌彝，无分尊卑，多元一体，蔚为绚丽多彩。

亲身鉴赏神奇 最密集的北纬30度景观带

在这颗充满神秘的蔚蓝色地球上，有这样一条世人皆知的神秘地带——北纬30度线周边。因为这里曾出现过许多景观奇迹和各种让人费解的奇异现象。如果你手边恰好有张世界地图，仔细浏览后便会发现：世界上如美国密西西比河、伊拉克幼发拉底河、中国长江等各条著名的大河，均在北纬30度左右处入海。就连拥有众多谜团的埃及金字塔和狮身人面像、百慕大三角区、传说中沉没的大西洲、巴比伦的空中花园、不死的死海也都在此处。

细数这条纬线上的众多景观，位于中国的数量更是最多最集中的。而它们大多数也出现在318国道的沿途中，因为这条天路几乎就是沿着北纬30度线落成并前行的。那些神秘而伟大的景观一般都在道路两旁，或是南北不出200公里的地方：钱塘江、西湖、黄山、庐山、鄱阳、神农架、三峡、张家界、峨眉山，这些都是旅行者们比较熟悉的，再向西，一些不为人了解、在传统文化中也找不到的风景开始进入视野。尤其是过去人们无缘欣赏到的贡嘎雪山、海螺沟千米大冰瀑、折多山、雅拉雪山、稻城三大雪峰等极地美景也开始频繁出现。接着向西行进，你还将看到世界8000米以上的4座山峰。其中珠峰更是地球上的最高点。此外，还有许多无名的庞大雪山和冰川也在沿线附近，令人目不暇接、惊叹不已。

途经川藏南线 信仰与惊险的交汇地

318国道在四川省——西藏的一部分属于川藏公路南线，是这条景观大道中最美、最精彩的一段。整个川藏南线全长两千一百多公里，其中西藏境内

约一千三百公里、四川境内八百公里左右。它的沿途风景千变万化，多姿多彩，行走其中，可以体验到“隔山不同天，一天有四季”的奇妙感觉。除此以外，它还被各地到访者公认为是中国路况最险峻、通行难度最大的公路之一。

可以说，318国道川藏段的景色特点就是大峡谷风景。因为每到一处景观，都会被形形色色的峡谷围绕。前半程是横穿横断山脉的几条大峡谷，后半程则是顺着雅鲁藏布江流域的河谷，也就是沿着念青唐古拉山的峡谷前行的。值得一提的是，其所穿越的青藏高原东部横断山脉地区也是世界上地形最复杂的高山峡谷地区，有着“心灵在天堂，身体在地狱”之称号。此外，路上横穿和顺行的路程大约各占一半，都是一千多公里。经过的峡谷也都很有名气，如最美的大峡谷——大渡河峡谷，最险的大峡谷路程——澜沧江峡谷，世界最大的峡谷——雅鲁藏布大峡谷以及世界排名第三的帕隆藏布大峡谷等。



Tips

318国道川藏段大致线路
四川成都市—雅安市—泸定县—康定县—新都桥镇—雅江县—理塘县—巴塘县—芒康县—左贡县—邦达县—八宿县—波密县—林芝县—西藏拉萨市。

旅行贴士与注意事项

1. 在进入高原的途中若出现比较严重的高山反应症状，应立即处理，及时服用氧茶碱或舌下含服硝苯吡啶20毫克，严重时应吸氧。
2. 除了各种家常菜，沿途也有很多山珍野味，可以一路大饱口福。但由于线路时常断路修正，一定要在出发前买些压缩饼干以备不时之需。
3. 自驾车最好，因为至今川藏南线并未完全开通长途客车，多数地方分段有车，但过了邦达后就几乎没有了。

The Most Beautiful and Longest Scenic Road of China - G318

Words / Hai Jin Photos / Quanjing



China National Highway 318 (G318), one of the most splendid and dangerous road trip and cycling routes in the world, is known as “heavenly road” for its wondrous landscapes and unique Tibetan culture. The road itself is a heart-touching attraction for its high altitude, ruggedness, and great scenery.

Across China: a combination of various rare landscapes

G318 was completed and went into service in 1954. Starting from People’s Square in Shanghai, the road runs through Jiangsu, Zhejiang, Anhui, Hubei, Chongqing, and Sichuan before it finally reaches Tibet. With a length of over five thousand kilometers, it is the longest national highway in China. Stretching across east, middle and west China, G318 contains such natural landscapes as plain, hill, basin, and plateau, and connects water town culture in Jiangsu and Zhejiang, basin culture of Chongqing and Sichuan, and Tibetan culture. Owing to its precipitous

cliffs, magnificent valleys and amazing wonders, G318 is rated as the “Scenic Road of the Chinese” by Chinese National Geography magazine.

The graceful and glorious views of China some of which are quite rare appear one after another as you travel along G318: plains, plateaus, low hills, high mountains, freshwater lakes, salt water lakes, rainforests, scrubs, grasslands, deserts, etc. In addition, a journey along G318 is also a journey through history from which you can find the rice seven thousand years ago at Hemudu, the millet found at Changdu Ruins in Chamdo county, the jade of Liangzhu culture, the bronze of Sanxingdui, the

ancient houses in Zhouzhuang and Tongli, the local towered buildings at Danba, and the ancient Tangbo Road. The Chinese in the east and Tibetans in the west as well as the Qiang people in the north and the Yi people in the south along this road together built the colorful and glamorous culture of China.

Magical landscapes: the most intensive scenic belt along 30°N

There is a well-known yet mysterious belt in the planet we live and that is 30° N, which links a number of world wonders and mysteries. Famous rivers around the world like the Mississippi in the US, the Euphrates in Iraq, the Yangtze River in China all flow into the sea at around 30° N. What’s more, the pyramids and the Great Sphinx of Giza in Egypt, the Bermuda Triangle, the legendary Atlantis, the Hanging Gardens of Babylon, and the Sea of Death also gather around 30° N.

Examining the numerous scenic spots, you will find that China has the most extensive and the largest number of scenic areas around 30° N. Most of these scenic areas also line G318 for this heavenly road almost follows 30° N. The mysterious and wonderful landscapes generally lie just beside the road or within 200 kilometers to the north or south of the road. They include not only such famous tourist destinations like Qiantang River, West Lake, Mount Huang, Mount Lu, Poyang Lake, Shennongjia, the Three Gorges, Zhangjiajie, and Mount Emei but also some landscapes hardly known to people like Mount Gongga, the Grand Glacier Cascade of Hailuoguo, Mount Zheduo, Mount Yala, and the three snow mountains in Daocheng, which come into sight one after another. Moving westward on, you will see four mountains with heights of over 8,000 meters, one of which is the Everest, the highest point on earth.

Besides, G318 is also lined with so many unnamed giant snow mountains and glaciers that you could do nothing but behold and marvel at them.

Southern section of Chuanzang Highway: faith and danger come together

The part of G318 in Sichuan and Tibet belongs to the southern section of Chuanzhang Highway (Sichuan-Tibet Highway) and it is home to the most beautiful scenery of this scenic road. The southern section of Chuanzhang Highway stretches for over 2,100 kilometers, 1,300 kilometers of which is in Tibet and 800 kilometers in Sichuan. The landscapes on the way are forever changing and traveling along the way you may get the miraculous feeling of “different weathers in different areas and a mountain has four seasons”. Furthermore, this section of the road is also regarded as one of the most dangerous and difficult roads in China by visitors.

The highlight of the views along Chuangzang section of G318 is its canyons. The landscapes are embraced by various canyons. The first half of the road cuts across several grand ravines of the Hengduan Mountains while the second half meanders along the valleys of Yarlung Zangbo River, namely the gorges in Nyenchen Tanglha Mountains. It’s worth mentioning that the Hengduan Mountains in the east of Qinghai-Tibet Plateau is the most complicated alpine gorge area in the world and a journey through this region is known as “soul in heaven and body in hell”. The gorges along this road also enjoy great fame: the most beautiful gorge—Dadu River Gorge, the most dangerous gorge—Lancang River Gorge, the largest and third largest gorges in the world – Yarlung Zangbo Grand Canyon and Parlung Zangbo Grand Canyon.

Tips

The route of Chuanzang section of G318

Chengdu city—Ya’an city—Luding county—Kangding county—Xinduqiao town—Yajiang county—Litang county—Batang county—Mangkang county—Zuogong county—Bangda county—Basu county—Bomi county—Linzhi county—Lhasa

Notices

When serious altitude sickness occurs at high altitudes, measures must be taken immediately. Take 20 milligrams of aminophylline or nifedipine and take in supplemental oxygen if the situation is severe.

You may enjoy home dishes and some specialties made of fresh local ingredients in your journey. But due to the poor road condition of some sections, you should prepare some compressed biscuits in case of emergency.

You’d better choose road trip, for there is no bus traveling regularly all the way throughout the southern section of Chuannan Highway. Most buses only travel to and fro between two places.



This page: The marvelous scenery along Chuanzang Highway.

Right page: Sacred Tibetan temple: horses grazing on the grassland of Xinduqiao in Sichuan.

洪荒大美的人类初始之地 ——纵贯南部非洲之旅

文/海尽 图/南非旅游局 全景

真正的梦想之旅，不是去了世界最繁华的大都市，花费了多少金钱，而是你能否得到满意的非凡体验和奇妙旅行，见识到横穿大陆的异地风情。如果拥有了，那就够了！

穿梭于古朴与自然间

南非，一个古老与狂野，梦想与现代兼具的神秘国度。穿行其中，不一定要背上沉重的行囊，徒步骑行，跋山涉水。也不必尝鲜登上直升机，在空中俯瞰广袤的大草原。因为它们不是太辛苦，就是太表面。要想有一次既能全面领略整个南非美景，又可以在独具特色的不同国家、城市仔细游览一番的话，横穿平原、丘陵、山地、江河等各大自然景观，并且有时间享受旅途之美的列车之行，将再合适不过了。

从非洲大陆最南端的好望角到坦桑尼亚的达累斯萨拉姆；从风景绮丽的南非野生动物天堂姆普马兰加到世界自然奇观维多利亚大瀑布；从纳米比亚震撼的沙漠或者荒凉凄美的大卡鲁地台到生机勃勃、郁郁葱葱的夸祖鲁纳塔尔无垠甘蔗田，以及沿开普敦南海岸线延伸的壮丽花园大道……列车可以带你到南非的任何地方。旅途中，绿色的非洲原野、鲜花盛开的居民庭院、牛羊成群的牧场就犹如鲜活的非洲纪录片在眼前不断切换。偶尔，你还会看到湖泊中栖息的火烈鸟，而这般迷人景致也一直延续到今天，并被各地旅行爱好者所狂热推崇。

开普敦是南非的立法首都，当地的第二大城市。绵延的绿色群山和大片葡萄田提示着人们，风景如画的开普敦乡到了。路上，你可以在古老的荒漠驿站探寻英布战争的历史，也可以在百年小酒馆里回想当年的喧闹；亲临钻石大洞和钻石博物馆，感受曾发生在这里的精彩故事。有机会的话，再忙里偷闲地喝一杯馥郁芬芳且口味纯正的南非红酒，也一定会让你不由自主地就陶醉在豪华与梦幻充分交

非洲之傲列车

它因为设计复古考究，拥有绝对豪华的旅行体验，而有着“维多利亚流动的五星级酒店”之称，并被美国《国家地理》杂志评为世界上十大豪华列车之一。多条路线中最有人气的是比勒陀利亚至开普敦的行程，以及每年一次的纳米比亚之旅和坦桑尼亚之旅。



本页图：经典复古的列车和热情好客的工作人员都将成为此次旅行的绝佳伙伴。
右页图：高品质的车身精致外观总是能引起人们的讨论和围观；与动物近距离接触的旅客们。



织的南非浪漫自然美景里。哪怕你是最挑剔的旅行者，也将会瞬间被这难得的陶醉体验所深深折服。

特色体验 去最想去的地方

在穿越南非的众多旅程中，纳米比亚和坦桑尼亚算得上是最具野性特色的动物探索了。经过著名的克鲁格国家公园，穿越国中之国斯威士兰，前往舒舒夷野生动物保护区，最后到达祖鲁王国的首府，印度洋之畔的德班。整个旅途你都在丛林、山地、森林、峡谷和草原中穿梭。不论是克鲁格的象群，斯威士兰的雄狮还是成群迁徙的白犀牛群都会令每位敞篷吉普车上的乘客失声尖叫，终生难忘。

有兴趣的话，你也可以借此驰骋南非之旅，深度探访这里著名的钻石之城金伯利和荒原古镇马杰方丹。早年间，曾有无数淘钻者没能活着离开金伯利这片条件恶劣的土地，而如今我们，却可以在这里安然享受到淘钻的无限乐趣。漫步其中，看看小镇上保留着维多利亚女王鼓舞军队士气书信的

博物馆，或是在小酒馆里伴着古老的风琴来一杯本地啤酒都是不错的体验，而这所有的一切，也都将把此地悠久的历史沧桑和静谧的风土人情烙印在每个到访的游客心中。

倘若你恰巧也是一个高球爱好者，那就太幸运了。南非是世界上最佳的高尔夫目的地。位于克鲁格国家公园旁有河马穿梭的 Leopard's Creek 球场，俯瞰惊涛拍岸的印度洋的德班海滩高尔夫乡村俱乐部，以及龙山山脉中的著名香槟运动度假村球场，太阳城的加里·普莱尔乡村球场……都是挥洒汗水的最佳场所。

现在，也许你已经理解为什么会有越来越多的人会选择这样的南非非凡旅行了。因为它是纯真心愿开始和展开的地方，也将是现实中得以成真的横穿大陆梦想之旅。





Across Southern Africa

Words / Hai Jin Photos / South African Tourism Quanjing

A real dream journey is not traveling in one of the most prosperous metropolises in the world at a high cost but a tour that brings you fantastic experience and exotic ambience.

Between antiquity and nature

Southern Africa, an ancient and wild region of mystery, combines dream and modernity. You don't have to hike or cycle to conquer its mountains and waters with a heavy backpack or take a helicopter tour to overlook its boundless grassland for they are either too hard or too superficial. If you want to have a panoramic view of Southern Africa, have an in-depth tour throughout its countries and cities with varied features, and go across its plains, hills, highlands and rivers, a train travel will suit you best.

Train can bring you to anywhere in Southern Africa from the Cape, the southernmost tip of African continent, to Dar es Salaam in Tanzania, from the wildlife paradise of Mpumalanga to the world famous natural wonder of Victoria Falls, from the awe-

inspiring dessert in Namibia, the desolate Great Karroo, to the vast sugarcane field in KwaZulu-Natal and the magnificent Garden Route along the southern coastline of Cape Town. Green African grassland, flower blooming courtyards, and ranches teeming with cows and sheep appear one after another as if they are in a documentary film. Occasionally, you may find the charming scene of flamingos resting in a lake which is admired by travelers from all over the world.

Cape Town is the legislative capital and the second largest city of South Africa. The scenery of the wine country of Cape Town with rolling hills and vast stretches of vineyards is picturesque. You may explore the history of Anglo-Boer War at a posthouse in the ancient desert, fall into a reverie at

a tavern of one hundred years, or go to a diamond mine and the Diamond Museum to learn about the fascinating stories happened there. Try a glass of authentic South African wine and indulge yourself in the romantic natural beauty of this dreamlike country. Even the most particular traveler will be fascinated by the charming experience instantly.

Special experiences

Namibia and Tanzania are the most famous for safaris in Southern Africa. You may travel through Kruger National Park, Swaziland, Umfolozi and Hluhluwe Reserves before finally reaching the capital of Zulu Kingdom-Durban on the Indian Ocean coast. During the journey you will go through jungle, highland, forest, valley and grassland. The elephants in Kruger National Park, the lions in Swaziland and the migrating white rhinoceroses will make every visitor in jeeps cream and offer them an unforgettable experience.

You may also take an in-depth journey to Kimberley - the famous city of diamond. In the early days, numerous diamond miners never left the land of Kimberley alive. Today travelers could visit the museum where encouragement letters to soldiers from Queen Victoria are kept, have a cup of local beer in a pub to the accompaniment of the music of an old organ, while strolling around the town. Every visitor will be impressed by its long history and serenity.

If you happen to be a golf lover, you are in luck, for South Africa is home to some of the best golf resorts in the world. They include Leopard's Creek next to Kruger Park, Durban Country Club where you can overlook the Indian Ocean, Champagne Sports Resort in the Drakensberg, and Gary Player Country Club which is part of the huge Sun City entertainment complex.

Southern Africa is so extraordinary a place for exploration that it is attracting more and more people to come and realize their dreams on a cross-continent road trip.

The Pride of Africa

With its antique design, the Pride of Africa, known as "five-star hotel on wheels", will offer you a luxurious travel experience. It was rated as one of the World's Top 10 Luxury Trains by the National Geographic magazine. Among its routes, the one from Pretoria to Cape Town as well as the ones to Namibia and Tanzania respectively once in a year are the most popular.



This page: Simple and luxury locomotive of The Pride of Africa; mirthful tourists.
Right page: Train going through vast grassland where lovely and precious wildlife inhabits.

Tips

1. The breakfast buffet including Western style food and fresh local fruits offers travelers a variety of choices.
2. Formal clothes are required at supper.
3. Smoking is permissible only in one's own room.
4. Stay in jeep and don't feed animals after entering a wildlife reserve.